

Slumber Song (Schlummerlied)

English lyrics: Edward MacDowell (1860–1908)
German translation: Constance Stöhs, © Helbling

Music: Edward MacDowell (1860–1908),
Two Modern Songs op. 43/2

Very slowly and softly

S Fro - zen is the ground, the stream's
A humming (summend)
T humming (summend)
B Gefroren ist die Erde, Bach ist gefroren,

5 soft - ly the north-wind croons, soft - ly snows, drowsy sleep - i - ly falls the
A *p*
T *pp*
B *pp*
sanft der Nordwind sanft, sanft er. Einschläfernd fällt der

12 snow the frost-king carves his runes, carves his runes.
A
T
B Schnee, während der Frostkönig seine Runen ritzt, seine Runen ritzt.

17

Mist - y dream - land's moon - lit strand a - waits the coming guest,

pp

pp

Des verschleierten Traumlands mond heller Strand erwartet den kommenden Gast

23

'waits the guest. The pine slender, as soft on my shoul - der a

p

pp

p

erwartet den Gast. Fichtenschenkel stammeln, als sich sanft auf meiner Schulter ein

29

flax - en head sinks rest, sinks to rest. Mist - y dream - land's

pp

ppp

pp

ppp

flachs des Traumlands schlief, zur Ruhe neigt. Des verschleierten Traumlands

35

rit.

strand a waits the guest.

softer and slower

softer and slower

pp

ppp

divisi

mond heller Strand erwartet den Gast.